

Detta dokument är endast avsett som dokumentationshjälpmedel och institutionerna ansvarar inte för innehållet

► **B** **KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1464/95**
av den 27 juni 1995
om särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser för socker
 (EGT L 144, 28.6.1995, s. 14)

Ändrad genom:

	Officiella tidningen		
	nr	sida	datum
► <u>M1</u> Kommissionens förordning (EG) nr 2136/95 av den 7 september 1995	L 214	19	8.9.1995
► <u>M2</u> Kommissionens förordning (EG) nr 1148/98 av den 2 juni 1998	L 159	38	3.6.1998
► <u>M3</u> Kommissionens Förordning (EG) nr 1141/98 av den 2 juni 1998	L 159	10	3.6.1998
► <u>M4</u> Kommissionens ► <u>C1</u> förordning (EG) nr 996/2002 ◀ av den 11 juni 2002	L 152	11	12.6.2002
► <u>M5</u> Kommissionens förordning (EG) nr 1159/2003 av den 30 juni 2003	L 162	25	1.7.2003
► <u>M6</u> Kommissionens förordning (EG) nr 96/2004 av den 30 december 2003	L 15	3	22.1.2004

Rättad genom:

► **C1** Rättelse, EGT L 153, 13.6.2002, s. 17 (996/2002)

Anm.: I denna konsoliderade utgåva förekommer hänvisningar till den europeiska omräkningsenheten och/eller ecun. Från och med den 1 januari 1999 skall båda benämningarna förstås som hänvisningar till euron — rådets förordning (EEG) nr 3308/80 (EGT L 345, 20.12.1980, s. 1) och rådets förordning (EG) nr 1103/97 (EGT L 162, 19.6.1997, s. 1).

▼B**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1464/95**

av den 27 juni 1995

om särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser för sockerEUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1101/95 ⁽²⁾, särskilt artiklarna 13.2 och 17.2 i denna, och

med beaktande av följande:

Det jordbruksavtal som blev resultatet av de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan (nedan kallat "avtalet") nödvändiggör att i synnerhet vissa föreskrifter som gäller import- och exportlicenserna för socker justeras från och med den 1 juli 1995. Mot bakgrund av det antal justeringar som krävs och för klarhetens och den administrativa effektivitetens skull är det lämpligt att upphäva och ersätta kommissionens förordning (EEG) nr 2630/81 ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1754/93 ⁽⁴⁾, varvid de bestämmelser som fortfarande är relevanta för tillämpningen av systemet med import- och exportlicenser bör behållas. Av samma skäl bör undantag göras från vissa bestämmelser i kommissionens förordning (EEG) nr 3719/88 ⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1199/95 ⁽⁶⁾.

Till följd av ovan nämnda avtal försvinner begreppet förutfastställelse vid import men blir regel vid export från och med den 1 juli 1995. Därför behöver åtskillnad inte längre göras mellan säkerheterna för import- respektive exportlicenser.

Det är också lämpligt att införa vissa anpassningar av formell natur som följd av den senaste utvidgningen av gemenskapen.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I denna förordning fastställs särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser som infördes genom artikel 13 i förordning (EEG) nr 1785/81.

Artikel 2▼M1

►**M3** 1. ◀ Genom undantag från artikel 5.1 första stycket fjärde strecksatsen och andra stycket i förordning (EEG) nr 3719/88 artikel 2a andra stycket första strecksatsen i kommissionens förordning (EEG) nr 3665/87 skall ingen exportlicens krävas för genomförande av export som inte överstiger två ton socker av KN-nummer 1701, producerat inom ramen för kvoteringsystemet och sockerlösningar av KN-nummer ►**M2** 1702 60 95 ◀, 1702 90 99, 1702 90 71 och 2106 90 59.

⁽¹⁾ EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.⁽²⁾ EGT nr L 110, 17.5.1995, s. 1.⁽³⁾ EGT nr L 258, 11.9.1981, s. 16.⁽⁴⁾ EGT nr L 161, 2.7.1993, s. 45.⁽⁵⁾ EGT nr L 331, 2.12.1988, s. 1.⁽⁶⁾ EGT nr L 119, 30.5.1995, s. 4.

▼B

Kommissionen kan, om det är nödvändigt, tillfälligt upphäva tillämpningen av första stycket.

▼M3

2. För tillämpningen av artikel 2a.2 i förordning (EEG) nr 3665/87, skall de produkter som anges i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 1785/81 grupperas om i följande produktgrupper:

- De som anges i a skall utgöra en produktgrupp.
- De som anges i d skall utgöra en produktgrupp.
- De som anges i f och g skall utgöra en produktgrupp.

▼B*Artikel 3*

1. När exportbidraget eller, i förekommande fall, exportavgiften har fastställts genom en anbudsinfordran inom gemenskapen, skall ansökan om exportlicens inlämnas till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där meddelandet om att anbudet antagits utfärdades.

▼M6

2. Licensansökningen och licensen skall i fält nr 20 ha minst en av följande påskrifter:

- Reglamento de licitación (CE) n° ... (DO L ... de ...) límite de presentación de ofertas que expira el ...
- Nařízení o výběrovém řízení (ES) č. ... L ... ze dne ...), lhůta pro odevzdání ádostí uplyne ...
- Forordning om licitation (EF) nr. ... (EUT L ... af ...), fristen for indgivelse af tilbud udløber den ...
- Ausschreibung — Verordnung (EG) Nr. ... (ABl. L ... vom ...), Ablauf der Angebotsfrist am ...
- pakkumise määrus (EÜ) Nr ... (EÜT Nr L ..., ...), pakkumiste esitamise tähtaeg lõppeb ...
- Κανονισμός διαγωνισμών (ΕΚ) αριθ. ... (ΕΕ L ... της ...), η προθεσμία υποβολής των προσφορών λήγει την ...
- tendering Regulation (EC) No ... (OJ L ... of ...), time limit for submission of tenders expires ...
- règlement d'adjudication (CE) n° ... (JO L ... du ...), délai de présentation des offres expirant le ...
- regolamento di gara (CE) n. ... (GU L ... del ...), il termine di presentazione delle offerte scade il ...
- Regula (EK) Nr. ... (JO n° L ... du ...), ar ko pasludina konkursu, piedāvājumu iesniegšanas termiņš ir ...
- Reglamentas (EB) Nr. ... (... OL L ...), kuriame paskelbtas konkursas, paskutinė pasiūlymų pateikimo data yra ...
- .../.../ΕΚ rendelet pályázat meghirdetéséről (HL L). az ajánlattételi határidő lejártá
- Regolament tas-sejha għall-offerti (KE) Nru. (ĠU L ... ta' l-....), il-perjodu li fih jistghu jiġu mitfugħa l-offerti jiskadi fl-.....,
- Verordening met betrekking tot inschrijving (EG) nr. ... (PB L ... van ...), indieningstermijn aanbiedingen eindigend op ...
- Rozporządzenie w sprawie przetargu (WE) ... (Dz.U.L. z ...), termin składania ofert wygasa ...
- Regulamento de adjudicação (CE) n.º ... (JO L ... de ...), o prazo de apresentação das ofertas expira em ...
- Nariadenie o verejnej súťaži (ES) č. ... L ... zo dňa ...), lehota pre predkladanie ponúk končí ...
- [Uredba (ES) št ... (Ul. l,), ponudba veljavna do
- Asetus tarjouskilpailusta (EY) N:o ... (EYVL L ..., annettu ...), tarjousten tekemiselle varattu määräaika päättyy ...
- Förordning om anbud (EG) nr ... (EGT L ..., ...) tidsfrist foer anbudsinlämnande utlöper den ...

3. Exportlicensen skall utfärdas för den kvantitet som angivits i meddelandet om att anbudet antagits. I fält 22 skall den exportbidrags-sats anges respektive exportavgiftssats som finns angiven i

▼M6

meddelandet om att anbudet antagits, uttryckt i ecu. För detta ändamål skall minst en av följande uppgifter anges:

- Tasa de la restitución aplicable: ...
- Sazba platné náhrady ...
- Restitutionsssatz: ...
- Gültiger Erstattungssatz: ...
- Eksporditoetuse määär: ...
- Εφαρμοζόμενος συντελεστής επιστροφής: ...
- Rate of applicable refund: ...
- Taux de la restitution applicable: ...
- Tasso di restituzione applicabile: ...
- Piemērojams kompensāciju apjoms: ...
- Taikomas grāžinamųjų išmokų dydis: ...
- Az alkalmazandó visszatérítés mértéke: ...
- Rata ta' rifużjoni applikabli: ...
- Toe te passen restitutievoet: ...
- Stawka stosowanej refundacji: ...
- Taxa de restituição à exportação aplicável: ...
- Sadzba platnej náhrady ...
- višina nadomestila
- Tuen määärä: ...
- Exportbidragssatz: ...

respektive:

- Tipo de gravamen a la exportación aplicable: ...
- Sazba platnej dávký ...
- Eksportafgiftssatz: ...
- Gültiger Satz der Ausfuhrabschöpfung: ...
- Eksoprdimaksu määär:
- Εφαρμοζόμενος συντελεστής εισφοράς κατά την εξαγωγή: ...
- Rate of applicable export levy: ...
- Taux du prélèvement à l'exportation applicable: ...
- Tasso del prelievo all'esportazione applicabile: ...
- Eksporta kompensāciju apjoms: ...
- Grāžinamųjų išmokų dydis: ...
- Az alkalmazandó exportlefölözés mértéke: ...
- Rata ta' imposta fuq l-esportazzjoni applikabli: ...
- Toe te passen heffingsvoet bij uitvoer: ...
- Stawka stosowanej opłaty wyrównawczej: ...
- Taxa do direito nivelador à exportação aplicável: ...
- Sadzba platnej dane (odvodu) ...
- višina izvoznega nadomestila]
- Vientimaksun määärä: ...
- Exportavgiftssatz: ...

▼B

4. Artikel 44 i förordning (EEG) nr 3719/88 skall inte tillämpas när denna artikel är tillämplig.

*Artikel 4***▼M6**

1. För C-socker och C-isoglukos samt för C-inulinsirap som producerats för export i enlighet med artikel 26.1 i förordning (EEG) nr 1785/81 skall följande 20 i licensansökningen och licensen innehålla minst en av följande påskrifter:

- para exportación con arreglo al apartado 1 del artículo 26 del Reglamento (CEE) nº 1785/81
- Na vývoz podle čl. 26 ods. 1 nařízení (EHS) č. 1785/81
- til udførsel i medfør af artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81

▼M6

- gemäß Artikel 26 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 auszuführen
 - eksport määaruse (EMÜ) nr 1785/81 artikli 26 lõige 1 kohaselt
 - προς εξαγωγή σύμφωνα με το άρθρο 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81
 - for export under Article 26(1) of Regulation (EEC) No 1785/81
 - à exporter conformément à l'article 26, paragraphe 1, du règlement (CEE) n° 1785/81
 - da esportare a norma dell'articolo 26, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 1785/81
 - eksportam saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1785/81 26. panta 1. punktu
 - eksportui pagal Reglamentu (EEB) Nr. 1785/81 26 straipsnio 1 dalį
 - export céljára az 1785/81/EK rendelet 26. cikk (1) bekezdése értelmében
 - għall-esportazzjoni skond l-Artikolu 26 (1) tar-Regolament (KEE) Nru 1785/81
 - uit te voeren overeenkomstig artikel 26, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81
 - na wywóz w rozumieniu art. 26 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 1785/81
 - para exportação nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento (CEE) n.º 1785/81
 - Na vývoz v súlade s článkom 26 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 1785/81
 - za izvoz v skladu s členom 26 (1) Uredbe (EGS) št. 1785/81
 - viintiin asetuksen (ETY) N:o 1785/81 26 artiklan 1 kohdan mukaisesti
 - för export i enlighet med artikel 26.1 i förordning (EEG) nr 1785/81.
2. I fält 22 skall licensen innehålla minst en av följande påskrifter:
- para exportación sin restitución ni gravamen ... (cantidad por la que este certificado ha sido emitido) kg
 - na vývoz bez náhrady nebo dávky ... (mnoství, na které je licence vydána) kg
 - udføres uden restitution eller afgift ... (den mængde, for hvilken denne licens er udstedt) kg
 - ohne Erstattung und ohne Abschöpfung auszuführen ... (Menge, für die diese Lizenz erteilt wurde) kg
 - eksport ilma eksporditoetuse või ekspordimaksuta ... (kogus, millele on litsents välja antud) kg
 - προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή ή εισφορά ... (ποσότητα για την οποία εκδόθηκε το παρόν πιστοποιητικό) kg
 - for export without refund or levy ... (quantity for which the licence is issued) kg
 - à exporter sans restitution ni prélèvement ... (quantité pour laquelle ce certificat a été délivré) kg
 - da esportare senza restituzione né prelievo ... (quantitativo per il quale il titolo in causa è stato rilasciato) kg
 - eksportam bez eksporta kompensācijām ... (apjoms, kuram izsniegta licence) kg
 - eksportavimui be gražinamosios išmokos ... (kiekis, kuriam išduota licencija) kg
 - visszatérítés illetve leföldözés nélküli export céljára ... (az engedély tárgyát képező mennyiség) kg
 - għall-esportazzjoni mingħajr rifużjoni jew imposta ... (kwantita li għaliha għiet maħruġa l-licenzja) kg
 - zonder restitutie of heffing uit te voeren ... (hoeveelheid waarvoor dit certificaat werd afgegeven) kg
 - na wywóz bez refundacji lub opłaty wyrównawczej ... (ilość objęta niniejszym pozwoleniem) kg

▼M6

- para exportação sem restituição nem direito nivelador ... (quantidade para a qual este certificado foi emitido) kg
- na vývoz bez náhrady a dane (odvodu) ... (množstvo pre ktoré bola licencia vydaná) kg
- za izvoz brez nadomestila ali ... (količine za katere so izdana dovoljenja) kg
- viedään ilman tukea ja maksua ... (tähän todistukseen liittyvä määrä) kg
- för export utan bidrag eller avgift ... (den mängd för vilken licensen utfärdats) kg.

▼B

3. Bestämmelserna i punkt 1 är inte tillämpliga på sådant C-socker som, i enlighet med artikel 26.2 i förordning (EEG) nr 1785/81, skall påläggas den exportavgift som avses i artikel 20 i den förordningen.
4. Bestämmelserna i artikel 8.4 i förordning (EEG) nr 3719/88 är inte tillämpliga på exportlicenser för C-socker, C-isoglukos och C-insulinsirap.

Artikel 5

En exportlicens får utfärdas för C-socker, C-isoglukos och C-insulinsirap först sedan den berörda tillverkaren har hos den behöriga myndigheten kunnat styrka att den kvantitet för vilken licensen söks, eller en mot denna svarande kvantitet, faktiskt har producerats utom ramen för det berörda företags A- och B-kvoter, med beaktande i förekommande fall, när det är fråga om socker, av de kvantiteter som förts över till det aktuella regleringsåret.

Artikel 6

1. a) En importlicens för de produkter som avses i artikel 1.1 a i förordning (EEG) nr 1785/81 och som avser en kvantitet som överstiger 10 ton är giltig från och med dagen för det faktiska utfärdandet till slutet av månaden efter månaden för utfärdandet.
- b) En importlicens för de produkter som i artikel 1.1 a i förordning (EEG) nr 1785/81 och som avser en kvantitet om högst 10 ton och för de produkter som avses i artikel 1.1 b, d, f, g och h i nämnda förordning är giltig från och med dagen för utfärdandet i den mening som avses i artikel 21.1 i förordning (EEG) nr 3719/88 till slutet av månaden efter månaden för utfärdandet.
2. En importlicens för de produkter som avses i artikel 1.1 c i förordning (EEG) nr 1785/81 är giltig från och med dagen för utfärdandet i den mening som avses i artikel 21.1 i förordning (EEG) nr 3719/88 till slutet av månaden efter månaden för utfärdandet.
3. Utan att det påverkar tillämpningen av andra giltighetstider som bestäms inom ramen för anbudsinfördan inom gemenskapen gäller följande:
 - a) En exportlicens för de produkter som avses i artikel 1.1 a och d i förordning (EEG) nr 1785/81, andra än C-socker, och som avser en kvantitet som överstiger 10 ton är giltig från och med dagen för det faktiska utfärdandet.
 - till slutet av tredje månaden efter dagen för utfärdandet.
 - eller
 - till och med den trettonde dagen efter dagen för utfärdandet, om inget exportbidrag har fastställts periodiskt eller genom anbudsförfarande.

Dock får giltighetstiden inte sträcka sig längre än till och med den 30 september närmast efter dagen för det faktiska utfärdandet.
 - b) En exportlicens för följande produkter är giltig från och med dagen för utfärdandet i den mening som avses i artikel 21.1 i förordning (EEG) nr 3719/88 till slutet av tredje månaden efter dagen för utfärdandet.
 - C-socker,

▼B

- de produkter som avses i artikel 1.1 a och d i förordning (EEG) nr 1785/81 för en kvantitet om högst 10 ton,
- de produkter som avses i artikel 1.1 b, c, f, g och h i nämnda förordning.

I det fall som avses i andra strecksatsen kan den berörda parten inte använda mer än en sådan licens vid samma exporttillfälle.

▼M4*Artikel 7***▼M5****▼M4**

2. För socker, sockersirap, isoglukos och inulinsirap som avses i artikel 1.1 a, 1.1 d, 1.1 f, 1.1 g och 1.1 h i förordning (EG) nr 1260/2001 och som importeras till gemenskapen enligt förordning (EG) nr 2007/2000 skall det i licensansökan och på importlicensen

— i fält 20 anges minst en av följande uppgifter:

- Reglamento (CE) n° 2007/2000
- förordning (EF) nr. 2007/2000
- Verordnung (EG) Nr. 2007/2000
- κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2007/2000
- Regulation (EC) No 2007/2000
- règlement (CE) n° 2007/2000
- regolamento (CE) n. 2007/2000
- Verordening (EG) nr. 2007/2000
- Regulamento (CE) n.º 2007/2000
- asetus (EY) N:o 2007/2000
- förordning (EG) nr 2007/2000,

— i fält 8 anges ursprungslandet för produkten.

Importlicensen innebär en skyldighet att importera från det land som anges i licensen i enlighet med förordning (EG) nr 2007/2000.

3. För socker, sockersirap, isoglukos och inulinsirap som avses i artikel 1.1 a, 1.1 d, 1.1 f, 1.1 g och 1.1 h i förordning (EG) nr 1260/2001 och som importeras till gemenskapen enligt beslut 2001/330/EG skall det i licensansökan och på importlicensen

— i fält 20 anges minst en av följande uppgifter:

- Decisión 2001/330/CE del Consejo
- Rådets afgørelse 2001/330/EF
- Beschluss 2001/330/EG des Rates
- Απόφαση 2001/330/ΕΚ του Συμβουλίου
- Council Decision 2001/330/EC
- décision 2001/330/CE du Conseil
- decisione 2001/330/CE del Consiglio
- Besluit 2001/330/EG van de Raad
- Decisão 2001/330/CE do Conselho
- Neuvoston päätös 2001/330/EY
- Rådets Beslut 2001/330/EG,

— i fält 8 anges ursprungslandet för produkten.

Importlicensen innebär en skyldighet att importera från det land som anges i licensen i enlighet med rådets beslut 2001/330/EG.

4. För socker, sockersirap, isoglukos och inulinsirap som avses i artikel 1.1 a, 1.1 d, 1.1 f, 1.1 g och 1.1 h i förordning (EG) nr 1260/2001 och som importeras till gemenskapen enligt beslut 2001/868/EG skall det i licensansökan och på importlicensen

— i fält 20 anges minst en av följande uppgifter:

- Decisión 2001/868/CE del Consejo
- Rådets afgørelse 2001/868/EF

▼ **M4**

- Beschluss 2001/868/EG des Rates
- Απόφαση 2001/868/EK του Συμβουλίου
- Council Decision 2001/868/EC
- décision 2001/868/CE du Conseil
- decisione 2001/868/CE del Consiglio
- Besluit 2001/868/EG van de Raad
- Decisão 2001/868/CE do Conselho
- Neuvoston päätös 2001/868/EY
- Rådets Beslut 2001/868/EG,
- i fält 8 anges ursprungslandet för produkten.

Importlicensen innebär en skyldighet att importera från det land som anges i licensen i enlighet med rådets beslut 2001/868/EG.

▼ **B***Artikel 8*

1. Säkerheten för licenser för de produkter som avses i artikel 1.1 a - d och f - h i förordning (EEG) 1785/81 uppgår till följande belopp per 100 kg av produktens nettovikt eller per 100 kg nettovikt uttryckt i torrsubstans eller per 100 kg inulinsirap, nettovikt uttryckt i torrsubstans och socker/isoglukosekvivalent.

a) Vid importlicenser:

- 0,30 ecu för produkter enligt KN-nummer 1701, 1702 och 2106, utom KN-nummer 1702 50 00 och 1702 90 10 samt inulinsirap,
- 0,06 ecu för produkter enligt KN-nummer 1212 91, 1212 92 00 och 1703,
- 0,60 ecu för inulinsirap enligt KN-nummer ► **M2** 1702 60 80 ◀ och 1702 90 80.

b) 0,30 ecu vid exportlicenser för C-socker, C-isoglukos och C-inulinsirap.

c) Vid exportlicenser, utan att det påverkar tillämpningen av andra avgiftssatser som fastställs inom ramen för en anbudsinfördan inom gemenskapen:

- 11,00 ecu för produkter enligt KN-nummer 1701.
Vid exportlicenser för vitsocker och råsocker, där giltighetstiden är begränsad till trettio dagar enligt artikel 6.3 a andra strecksatsen, uppgår säkerheten dock till 4,20 ecu,
- 0,90 ecu för produkter enligt KN-nummer 1703,
- 4,20 ecu för produkter enligt KN-nummer 1702 20, ► **M2** 1702 60 95 ◀, 1702 90 60, 1702 90 71 och 1702 90 99 samt 2106 90 59, med undantag för inulinsirap,
- 4,20 ecu för produkter enligt KN-nummer 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10 och 1702 90 30 samt 2106 90 30,
- 8,00 ecu för inulinsirap enligt KN-nummer ► **M2** 1702 60 80 ◀ ► **M3** och 0,60 ecu för inulinsirap enligt KN-nummer 1702 90 80 ◀.

d) 0,30 ecu vid importlicenser av det slag som avses i artikel 7.

2. När den exportskyldighet som följer av en exportlicens, utom vid exportlicenser som utfärdats genom en anbudsinfördan inom gemenskapen, inte fullgörs för produkter enligt KN-nummer 1701 — fall av force majeure undantagna — och den säkerhet som avses i punkt 1 c första strecksatsen är lägre än det exportbidrag som är i kraft sista dagen av licensens giltighetstid, minskat med det bidrag som anges i licensen, är licensinnehavaren skyldig att som tilläggssäkerhet för den kvantitet för vilken nämnda skyldighet inte fullgjorts betala en summa, som är lika med skillnaden mellan resultatet av denna beräkning och den säkerhet som avses i punkt 1 c första strecksatsen, under iakttagande av de tidsfrister som anges i artikel 33 i förordning (EEG) nr 3719/88.

▼B*Artikel 9*▼M1

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 21 i förordning (EEG) nr 1785/81 skall licenser för socker enligt KN-nummer 1701 som avser en kvantitet på mer än 10 ton, med undantag av

- (a) C-socker,
 - (b) kandissocker,
 - (c) socker med tillsats av arom- eller färgämnen,
 - (d) förmånssocker som skall importeras till gemenskapen i enlighet med förordning (EEG) nr 2782/76,
 - (e) särskilt förmånssocker som skall importeras till gemenskapen i enlighet med artikel 37 i förordning (EEG) nr 1785/81
- i fråga om importlicenser utfärdas den tredje arbetsdagen efter det att ansökan gavs in,
- i fråga om exportlicenser utfärdas den femte arbetsdagen efter det att ansökan gavs in.

▼B

2. Om en licensansökan för sådana produkter för vilka punkt 1 är tillämplig avser en kvantitet om högst 10 ton, får den berörda parten inte samma dag till samma behöriga myndighet lämna in fler än en sådan ansökan.

▼M1*Artikel 9a*

1. Om ansökningarna om exportlicenser för kvantiteter eller utgift-såtaganden leder till eller riskerar att leda till att den kvantitet eller de anslag överskrids som fastställts i jordbruksavtalet, med hänsyn till artikel 9 i det avtalet, i fråga om ett visst regleringsår, får kommissionen besluta

- (a) att fastställa en enhetlig procentandel för de ansökta kvantiteter som medlemsstaterna skall godkänna för exportlicenser som ännu inte utfärdats,
- (b) att medlemsstaterna avslår de ansökningar för vilka exportlicenser ännu inte utfärdats,
- (c) att upphäva möjligheten att ge in ansökningar om exportlicens under fem arbetsdagar, förutsatt att det öppnas möjlighet till en längre upphävandeperiod som beslutas i enlighet med förfarandet i artikel 41 i förordning (EEG) nr 1785/81. I sådana fall skall de ansökningar om exportlicens som ges in under upphävandeperioden avvisas.

2. I de fall då de ansökta kvantiteterna avslås eller minskas skall säkerheten för licensen genast frisläppas vad gäller hela den kvantitet för vilken ansökan inte har beviljats.

3. Berörda sökande får dra tillbaka sin ansökan om exportlicens inom tio arbetsdagar efter offentliggörandet i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* av den enhetliga procentandel för godkännande som avses i punkt 1 b, om denna procentandel är lägre än 80 % av den sökta kvantiteten. Medlemsstaterna skall då frisläppa säkerheten.

4. Medlemsstaterna skall utan dröjsmål till kommissionen anmäla

- (a) varje ansökan om exportlicens för produktkvantiteter som överskrider 10 ton och som anger ett periodiskt fastställt exportbidrag,
- (b) kvantiteter som påverkas av de åtgärder som vidtas i enlighet med punkt 1.

▼B*Artikel 10*

1. När export av vitsocker enligt KN-nummer 17019910, följs av en import av råsocker enligt KN-nummer 1701 11 10, 1701 11 90,

▼B

1701 12 10 eller 1701 12 90 efter ett tillstånd utfärdat inom ramen för artikel 116 i rådets förordning (EEG) nr 2913/92 ⁽¹⁾ skall, utan hinder av artikel 2 i förordning (EEG) nr 3719/88, en licens krävas för att exportera vitsockret och för att importera råsockret.

2. ► **M6** Licensansökningen och exportlicensen för vitsockret, liksom licensansökningen och importlicensen för råsockret, skall innehålla minst en av följande påskrifter i fält 20:

- EX/IM, artículo 116 del Reglamento (CEE) nº 2913/92
 - certificado válido en ... (Estado miembro emisor)
- EX/IM čl. 116 nařízení (EHS) č. 2913/92
 - licence platná v ... (vydávající členský stát)
- EX/IM, artikel 116 i forordning (EØF) nr. 2913/92
 - licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat)
- EX/IM, Artikel 116 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92
 - Lizenz gültig in ... (erteilender Mitgliedstaat)
- EX/IM, määrus (EMÜ) nr 2913/92 artikkel 116
 - Litsents kehtiv ... (väljaandev liikmesriik)
- EX/IM, άρθρο 116 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92
 - πιστοποιητικό που ισχύει στο ... (κράτος μέλος εκδόσεως)
- EX/IM, Article 116 of Regulation (EEC) No 2913/92
 - licence valid in ... (issuing Member State)
- EX/IM, article 116 du règlement (CEE) nº 2913/92
 - certificat valable en ... (État membre de délivrance)
- EX/IM, articolo 116 del regolamento (CEE) n. 2913/92
 - titolo valido in ... (Stato membro di rilascio)
- EX/IM, Regulas (EEK) Nr. 2913/92 116. pants
 - licence ir derīga ... (izsniegusi dalībvalsts)
- EX/IM, Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 116 straipsnis
 - licencija galioja ... (išdavusioji valstybė narė)
- EX/IM, 2913/92/EK rendelet 116. cikk
 - az engedély érvényes ... (Kibocsátó tagállam)
- EX/IM, Artikolu 116 tar-Regolament (KEE) Nru. 2913/92
 - liċenzja valida f' (l-Istat Membru li jgħroġ il-liċenzja)
- EX/IM, artikel 116 van Verordening (EEG) nr. 2913/92
 - certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte)
- EX/IM art. 116 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92
 - pozwolenie ważne w ... (Państwo Członkowskie wydające pozwolenie)
- EX/IM, artigo 116.º do Regulamento (CEE) n.º 2913/92
 - certificado válido em ... (Estado-Membro emissor)
- EX/IM čl. 116 nariadenie (EHS) č. 2913/92
 - licencia platná v ... (vydávajúci členský štát)
- EX/IM, člen 116 Uredbe (EGS) št. 2913/92
 - Veljavno dovoljenje v ... (izdano v državi članici)
- EX/IM, 116 artikla, asetus (ETY) N:o 2913/92
 - todistus voimassa ... (luvan antanut jäsenvaltio)
- EX/IM, artikel 116 i förordning (EEG) nr 2913/92
 - licens giltig i ... (utfärdande medlemsstat). ◀

Dessutom skall den motsvarande importlicensens nummer anges i fält 20 på exportlicensen och exportlicensens nummer i fält 20 på importlicensen.

(1) EGT nr L 302, 19.10.1992, s. 1.

▼B

Ansökan om exportlicens för vitsocker skall endast beviljas mot uppvisande av det tillstånd som avses i punkt 1 och under förutsättning att en ansökan om importlicens för råsocker inges samtidigt.

Ansökningen om importlicens skall avse en mängd råsocker av en standardkvalitet som med beaktande av sockrets utbytestal, motsvarar den kvantitet vitsocker som anges i ansökningen om exportlicens. Råsockrets utbytestal skall beräknas genom att dra bort 100 från det tal som erhålls genom att multiplicera sockrets polarisationsgrad med två.

Om det importerade råsockret inte motsvarar standardkvaliteten skall den kvantitet råsocker som skall importeras med stöd av licensen beräknas genom att multiplicera den kvantitet råsocker av standardkvalitet som anges i licensen med ett omräkningstal. Omräkningstalet erhålls genom att dividera talet 92 med det procentuella utbytestal hos det råsocker som faktiskt importeras.

3. Genom undantag från artikel 6 skall exportlicensen för vitsocker och importlicensen för råsocker gälla:

- till och med den 30 juni under ett regleringsår om ansökan inlämnats, i den mening som avses i artikel 15.1 i förordning (EEG) nr 3719/88, den 1 oktober det aktuella regleringsåret eller senare,
- till och med den 30 september under ett regleringsår om ansökan inlämnats i den mening som avses i artikel 15.1 i förordning (EEG) nr 3719/88, den 1 juli det aktuella regleringsåret eller senare.

4. Genom undantag från artikel 8.1 a och följande stycken skall den säkerhet som skall ställas för en importlicens enligt punkt 1 vara 11,50 ecu per 100 kg netto vikt.

Beloppet för säkerheten skall emellertid justeras på det sätt som anges i bilagan till denna förordning på grundval av det belopp som gäller för exportavgiften för råsocker den dag då ansökan om importlicens inlämnas och varje måndag under licensens giltighetstid.

Den som ansöker om importlicens är skyldig att verkställa den aktuella höjningen som avses i andra stycket antingen samma dag som ansökningen inlämnas eller inom tre arbetsdagar efter måndagen i fråga. På begäran av innehavaren av importlicensen skall den behöriga myndigheten genast frisläppa den del av säkerheten som till följd av en eventuell justering nedåt av säkerheten inte längre behövs.

På begäran av sökanden som måste göras samtidigt som ansökan om importlicens lämnas in, och under förutsättning att sökanden kan framlägga lämpliga bevis till stöd för sin begäran skall den behöriga myndigheten dessutom nedsätta den säkerhet som skall ställas i enlighet med andra och tredje styckena med det belopp som ställts som säkerhet i enlighet med artikel 115.5 i förordning (EEG) nr 2913/92 i samband med den export som först skett av motsvarande vitsocker.

Beloppet för säkerheten, efter justering på det sätt som anges i denna punkt, får emellertid aldrig vara lägre än det belopp som anges i första stycket.

5. Artikel 8.4 i förordning (EEG) nr 3719/88 skall inte tillämpas på de exportlicenser som avses i punkt 1. Artikel 33.3 i förordning (EEG) nr 3719/88 skall inte tillämpas på de importlicenser som avses i punkt 1.

6. Genom undantag från artiklarna 8.5 och 33.1 i förordning (EEG) nr 3719/88 skall följande gälla:

- a) Säkerheten för importlicensen skall frisläppas i sin helhet endast under förutsättning att den kvantitet råsocker som faktiskt importeras är, med beaktande av råsockrets utbytestal, lika med eller större än den kvantitet vitsocker som faktiskt exporteras.
- b) Om den kvantitet råsocker som faktiskt importeras är mindre än den kvantitet vitsocker som faktiskt exporteras skall säkerheten förverkas till ett belopp som motsvarar skillnaden mellan den kvantitet råsocker som faktiskt importeras och den kvantitet vitsocker

▼B

som faktiskt exporteras. Vid tillämpningen av denna bestämmelse skall hänsyn tas till råsockrets utbytetal.

- c) Om någon begäran i enlighet med punkt 4 fjärde stycket inte har gjorts, skall den del av säkerheten som framkommer vid tillämpning av punkt 4 andra stycket och som eventuellt förverkas enligt artikel 115.5 i förordning (EEG) nr 2913/92.

Denna sänkning skall endast göras på begäran av den som är berörd och efter framläggande av lämpliga handlingar som stöd för begäran.

- d) Om punkt 4 är tillämplig och innehavaren av en importlicens inte inom föreskriven tid höjt den ställda säkerheten skall med undantag för fall av force majeure denna säkerhet, eventuellt justerad i enlighet med den punkten, förverkas i sin helhet.

Om någon begäran i enlighet med punkt 4 fjärde stycket inte har gjorts skall, beloppet för säkerheten minskas på det sätt som anges i c ovan i samband med att importlicensens giltighetsperiod löper ut.

7. Vid tillämpning av artikel 561 i förordning (EEG) nr 2454/93 skall den tidsfrist inom vilken importen måste ske av det råsocker som svarar mot en föregående export av vitsocker, vara densamma som giltighetstiden för importlicensen för råsockret.

8. Genom undantag från artikel 9 i förordning (EEG) nr 3719/88 skall de rättigheter som är knutna till de export- och importlicenser som avses i punkt 1 inte kunna överföras.

9. Ett återkallande i enlighet med artikel 13.2 i förordning (EEG) nr 3719/88 skall om både den importlicens och den exportlicens som avses i punkt 1 gälla samtidigt.

Artikel 11

Förordning (EEG) nr 2630/81 upphör att gälla med verkan från och med den 1 oktober 1995.

Bestämmelserna som gäller importlicenser skall dock inte tillämpas för tid från och med den 1 juli 1995.

Artikel 12

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 1995.

Den skall tillämpas på exportlicenser från och med den 1 oktober 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

▼B

BILAGA

Beräkning av säkerheten i artikel 10

(ECU/100 kg netto)

Exportavgift på råsocker (KN-nummer 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10 och 1701 12 90) som medför justering av säkerheten	Belopp för justering uppåt eller nedåt
1	2
0—4,20	—
4,21—8,40	4,20
8,41—12,60	8,40
12,61—16,80	12,60

och så vidare, med en höjning om 4,20 ecu i varje steg.